

TEMA 1: LITERATURAS ORIENTALES ANTIGUAS

Las literaturas orientales **han sido ignoradas tradicionalmente** en Occidente por varios motivos: por la lejanía geográfica, por el desconocimiento idiomático, por la gran diferencia cultural y religiosa, por el etnocentrismo inherente a toda civilización y por la reivindicación exclusiva de la tradición judeocristiana y la herencia clásica grecolatina como únicas raíces de la cultura occidental. Y sin embargo, esas literaturas son más antiguas que las nuestras, nos han influido más de lo que creemos y tienen una riqueza sencillamente deslumbrante.

Varios son los **rasgos** que mejor las identifican: el peso de la oralidad, la predilección por el simbolismo, el gusto por la fantasía y el sentido moral que las impregna, fuertemente teñido de espiritualidad y de aceptación del poder total de la divinidad. En Oriente la vida humana es siempre un “camino de perfección”. Por ello su literatura tiene mucho de consejo y de guía espiritual para alcanzar la felicidad, y por ello tenemos que empezar a estudiarla a través de sus grandes maestros de pensamiento.

1. LITERATURA MESOPOTÁMICA

Los sumerios, instalados en el rico y fértil territorio situado entre los ríos Tigris y Éufrates, fueron los **inventores de la escritura** y los primeros que dejaron huella perenne de su pensamiento, sus mitos y sus costumbres. Tras ellos, en la misma zona, que hoy sería Irak, se desarrollaron dos importantes civilizaciones: la babilónica y la asiria, las cuales llegaron al máximo esplendor en técnicas agrícolas, arquitectura, leyes y vida urbana.



Los famosos jardines colgantes de Babilonia, los *zigurats* que dieron pie a la leyenda de la **Torre de Babel** o la famosa biblioteca de Nínive, que hizo construir el rey asirio Asurbanipal (siglo VII a.C.) son sólo algunas muestras universalmente conocidas de ese esplendor.

De las civilizaciones mesopotámicas se han conservado **tres obras** importantes:

-*El código de Hammurabi*, grabado en una estela de piedra, el cual contiene una serie de leyes civiles basadas en la Ley del Talión, cuyo principio es el del castigo similar al daño (“Ojo por ojo, diente por diente.”);

-el *Poema de la Creación*, centrado en el dios Marduk, a quien se atribuye el origen del mundo y de la humanidad; y

-el *Poema de Gilgamesh*, que relata el enfrentamiento entre Gilgamesh, rey de Uruk, y su rival, el salvaje Enkidu, su posterior amistad tras la batalla, el inicio de una serie de viajes y aventuras juntos, la muerte del Enkidu en una lucha terrible contra una bestia enviada contra ambos por la diosa Istar y la búsqueda final y fracasada de la inmortalidad por parte de Gilgamesh, el cual baja al inframundo submarino para encontrar una planta mágica. [[Ver texto 1](#)]

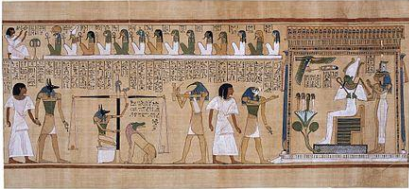


2. LITERATURA DEL ANTIGUO EGIPTO

Los primeros textos de la antigua literatura egipcia datan del siglo III a.C. y están en jeroglífico, una enigmática escritura descifrada por el filólogo Champollion gracias a la **piedra Rosetta**, encontrada por un soldado de Napoleón en 1799.

Aparte de una serie de textos de carácter didáctico o religioso, encontramos varios tipos de obras con valor literario, la mayoría de ellas escritas en papiro:

-**Cuentos** como *Las aventuras de Sinuhé*, relato autobiográfico de un tesorero del rey que huye de palacio tras conocer un complot; *El relato de un naufrago*; *El relato del campesino elocuente*, La historia del rey Khufu y los magos y *La historia de los dos hermanos*. [ver fotocopias adjuntas]



-**Hazañas** de los últimos faraones, especialmente Ramsés II y Ramsés III, y relatos mitológicos como *La disputa de Horus y Seth*.

-El *Libro de los muertos*, explicación del ritual funerario y las fórmulas mágicas o sortilegios que ayudaban a los moribundos a hacer el tránsito al inframundo y superar las pruebas impuestas allí por los jueces de Osiris antes de viajar al Paraíso. [Ver documento 1]

3. LITERATURA PERSA

El principal libro sagrado de la cultura persa antigua es el *Avesta*, atribuido a Zaratustra o Zoroastro, de quien casi nada se sabe, excepto que difundió la religión llamada **mazdeísmo**, primitivamente emparentada con las tres religiones del libro. Los mazdeístas profesan una fe monoteísta en el dios Ahura Mazda, maniquea (el mundo es una lucha entre el Bien y el Mal), adoradora del sol y creyente en ángeles y demonios.



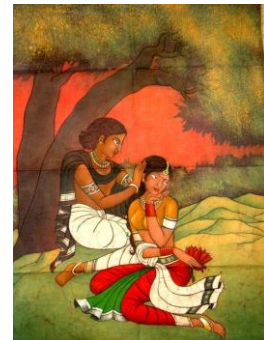
Zaratustra fue reivindicado en el siglo XIX por el filósofo alemán Friedrich Nietzsche en su obra *Así habló Zaratustra*, en la que convierte al profeta persa en un "alter ego" suyo para explicar los conceptos de *muerte de Dios*, *superhombre*, *voluntad de poder* y *eterno retorno*.

4. LITERATURA INDIA

La literatura india se escribe fundamentalmente **en sánscrito**, la lengua sagrada de los hindúes. Su primera gran obra la constituyen los *Vedas*, colección de textos recopilados a lo largo de muchos siglos en que aparecen himnos, sentencias, rituales, consejos y relatos de diversa índole. En ellos se contiene gran parte de las ideas que conforman la **filosofía hindú** (no violencia, no dualidad, eliminación del deseo y el sufrimiento...), a la vez que historias mitológicas de gran belleza como la de los amores de la ninfa Urvashi y el rey Pururavas o el mito del Diluvio Universal.

Posterior a los *Vedas* son las **grandes epopeyas** indias, el *Ramayana* y el *Mahabharata*, que empezaron a componerse entre los siglos XII y X a. C.

El *Ramayana*, atribuido a Valmiki, narra en unos 50.000 versos de estilo brillante y recargado las **luchas del príncipe Rama** por rescatar a su fiel esposa Sita del poder de los demonios. De Valmiki se cuenta que fue abandonado al nacer y recogido por unos ladrones que lo instruyeron. Cierta vez, un sacerdote al que había agredido le hizo reflexionar y entonces Valmiki se dedicó a orar inmóvil durante años, hasta quedar cubierto de hormigas.



Esta gran **obra épica** exalta la figura del **príncipe Rama**, arquetipo de toda bondad y arquero experto. Tensando un arco durísimo consigue la mano de Sita, pero luego es desterrado por envidias de su madrastra. En la selva, Ravana, príncipe de los espíritus malignos, se enamora de Sita,

la rapta y se la lleva a una isla. Tras encarnizadas luchas, Rama consigue rescatarla y, después de que Sita pase la prueba del fuego para probar su fidelidad, regresan juntos a su reino. Entrelazados con este argumento hay otros episodios, como el de *La muerte del niño Muni*, que destacan por su sensibilidad y aliento poético.

El *Mahabharata*, con 200.000 versos en 18 libros, es **la obra literaria más extensa del mundo** y una auténtica enciclopedia de la cultura india. Se atribuye al poeta Viasa, aunque contiene fragmentos de otros autores.

Su argumento central es novelesco y **relata las guerras** entre los descendientes de la saga de **los Bharata**, pero los diversos compiladores intercalaron numerosos episodios e introdujeron enseñanzas morales y religiosas que le han dado su desorden y riqueza actuales. Entre otras, incluye la **historia de Sakuntala y Dusyanta** y la de **Nala y Damayanti**, así como el tratado filosófico *Bhagavad Gita* ("Canto del Señor") en que el príncipe Arjuna, antes de entrar en combate, habla con el sabio Krishna sobre la divinidad.

De varias de estas historias el dramaturgo español Alejandro Casona hizo una versión excelente en el libro *Flor de leyendas*. Se puede consultar, en parte, en Internet, donde podemos encontrar, entre otros, los siguientes relatos:



- *El anillo de Sakuntala*;
- *Nala y Damayanti*; y
- *La muerte del niño muni*.

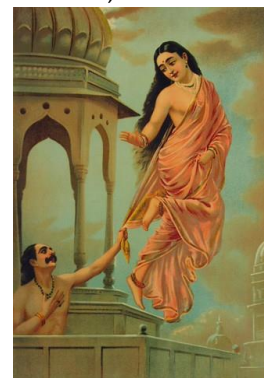
De la India también provienen numerosas **fábulas o cuentos** de animales. La recopilación más importante es el *Pantchatantra* ("Los cinco libros"), compuesto entre los siglos VI y IV a.C.

seguramente para la educación de un príncipe. Sus setenta y tres relatos enseñan deleitando sobre diversos temas: la amistad, el valor, la astucia, etc.

La **influencia del *Pantchatantra* en la literatura europea** fue enorme y su difusión en España alcanzó gran relieve. Autores como Don Juan Manuel, el Arcipreste de Hita o Ramon Llull bebieron de él, aunque a través de un largo peregrinaje: fue traducido al persa en el siglo VI, de éste al árabe en el siglo VIII, y de este idioma al castellano en época de Alfonso X el Sabio (s. XIII) con el título de *Calila y Dimna*. En esta época también fue vertido al hebreo, del cual a su vez pasó al latín y de esta lengua al resto de las europeas modernas.

Algunos estudiosos (cf. artículo de A. Rodríguez Almodóvar en *CLIJ*) han encontrado numerosas **semejanzas** entre los más antiguos cuentos de la tradición europea y la india, lo que quizá se explicaría por una comunidad cultural primitiva, anterior al período neolítico y a la diferenciación en clases sociales. De lo que no cabe duda es que el **cuento popular** es el género literario más antiguo que ha pervivido y que sus *motivos argumentales* han trascendido fronteras, de manera que el modelo básico, tal como fue descrito por Vladimir Propp en su *Morfología del cuento*, se mantiene imperturbable al cabo de los siglos.

En sánscrito también, pero ya más modernamente, escribe **Kalidasa**, poeta y dramaturgo del s. VI d.C. autor de *Sakuntala*, un drama sobre la princesa que no es reconocida por su esposo hasta que recobra el anillo que éste le dio. La obra alcanza tal



calidad que los románticos alemanes Goethe y Schiller dejaron muestra de su admiración por ella. Suya es también una versión del **mito de la divina Urvashi** y el mortal **Pururavas**.

Finalmente, en el apartado más puramente filosófico, no podemos olvidar la **literatura sobre la doctrina y la personalidad de Buda**, nombre que significa “El Iluminado”. Los textos budistas más antiguos se conservan con el título general de *Tripitaka* (Las tres cestas”) y son un vasto repertorio clasificado en tres apartados: reglas de disciplina, enseñanzas morales y filosofía. En muchos de ellos no faltan los relatos y las **fábulas morales** que ejemplifican los pasos para alcanzar la liberación del sufrimiento.

Y entre todos destaca el de **la vida de Buda**, el príncipe Siddartha Gautama, que fue educado en palacio y era feliz con su esposa y su hijo hasta que quiso salir a conocer el mundo y entendió la primera verdad: la vida es sufrimiento. Lo supo al encontrar sucesivamente a un anciano, un enfermo y un muerto. De esta primera verdad surgen las otras tres: el origen del sufrimiento está en el deseo, se puede extinguir el sufrimiento y hay un camino para conseguirlo (bondad, compasión, meditación...).

5. LITERATURA CHINA

La literatura china es, junto con la mesopotámica, la más antigua que se conoce, a pesar de escribirse habitualmente en frágiles tablas de bambú. Dos son los principales autores que modelaron esa tradición en épocas remotas: Confucio y Lao Tse, ambos supuestamente del s. VI a.C.

Confucio fue un moralista que se propuso reformar la sociedad china e inculcar a la juventud valores que asegurasen la paz social. La esencia de sus enseñanzas se cifra en: la buena conducta en la vida, el buen gobierno del estado (caridad, justicia y respeto a la jerarquía), y el cuidado de la tradición, el estudio y la meditación. En consecuencia, las máximas **virtudes humanas** son: la tolerancia, la bondad, la benevolencia, el amor al prójimo y el respeto a los mayores y a los antepasados.



Su obra sirvió de **modelo filosófico y moral** a los mandatarios del Imperio Chino durante su máximo esplendor con la dinastía Han, los cuales intentaron asumir sus postulados en la creencia de que si el príncipe era virtuoso, los súbditos imitarían su ejemplo. Sus pensamientos están recogidos en forma de **proverbios** en el *Lun Yü* o libro de las *Analectas*, conjunto de máximas y sentencias, recogidas por sus discípulos, que hoy conservan gran parte de su vigencia. [[Ver texto 2](#)]



Lao Tse o Laozi (“Viejo Maestro”) es una figura cuya existencia se discute, pues los datos sobre su vida son inciertos. No así el valor de su obra. El *Tao te king* o *Libro del Tao* (“El camino”), es un enigmático y paradójico resumen de toda una filosofía de enorme trascendencia y profundidad: el **taoísmo**.

De Lao Tse se dice que era **archivero real** y que un día decidió marchar de palacio para siempre. Al llegar al límite del imperio, montado en un búfalo, el vigilante de la frontera, reconociendo en él al maestro, le pidió que no se fuera sin dejar antes por escrito sus pensamientos, cosa que él aceptó.

Según Lao Tse, el mundo está en **cambio permanente** y está regido por **dos fuerzas opuestas** pero complementarias, el Ying y el Yang, que representan lo masculino y lo femenino, lo duro y lo frágil, lo seco y lo húmedo, etc. De su unión surge todo lo vivo. Y

el Tao es el principio superior que concilia el Ying y el Yang.

Pero conocer el Tao es imposible, ya que a él sólo se llega a través de la *no acción*, de no oponerse a las fuerzas de la Naturaleza, de la no violencia y de la armonía natural. Este principio, llamado "**Wu Wei**", no significa realmente no hacer nada, sino actuar de modo que no luchemos inútilmente para así **permitir que la vida fluya** sin conflictos y disfrutar de paz interior y exterior. Un ejemplo claro de esto sería el caso de un junco, el cual resiste mejor al viento huracanado siendo flexible que un tronco robusto pero rígido. Según Lao Tse, no tiene sentido enfrentarse a fuerzas superiores que nos destrozarán, lo mejor es aprovechar esa energía que nos amenaza para, sin ofrecer apenas resistencia, reconducirla de manera que no nos dañe.



En Lao Tse importa tanto el sentido como la forma, y por ello sus **explicaciones** son de gran profundidad y a la vez **muy poéticas**. Utiliza con frecuencia **paradojas**, analogías, rimas, paralelismos y repeticiones que dejan sorprendido al lector. [[Ver texto 3](#)]

Sus teorías han pervivido con fuerza en el arte, en la filosofía y en las artes marciales de China hasta hoy. Sus más famosos continuadores fueron Zhuang Zi y Sun Tzu, autor de *El arte de la guerra*.

6. LITERATURA HEBREA ANTIGUA

La literatura hebrea clásica comienza con **la Biblia** (*Los libros*), conjunto de textos mitológicos y religiosos de enorme antigüedad dividido en dos partes: el *Antiguo Testamento*, escrito en hebreo y arameo, que narra la historia de Israel como pueblo elegido por Yahvé; y el *Nuevo Testamento*, escrito en griego, que contiene el relato de la vida y las enseñanzas de Jesús de Nazaret. Su influencia en la cultura occidental es enorme y, dejando aparte su valor como Escritura Sagrada, debemos considerarla una **obra de arte** extraordinaria.

La mayoría de los **46 libros** del *Antiguo Testamento*, los únicos reconocidos como verdaderos por los judíos, se remontan al menos al siglo X a.C., pero se fijaron definitivamente en el siglo I a.C. Se agrupan en los siguientes conjuntos:



-el **Pentateuco** (*Cinco libros*), que muestra la alianza de Dios con su pueblo y constituye lo que los judíos llaman **la Thorá** (*La Ley*): *Génesis*, *Éxodo*, *Levítico*, *Números* y *Deuteronomio*. Según la tradición, fueron compuestos por Moisés.

-**libros históricos** que explican los **avatares** del pueblo de Israel, sus dudas, exilios y errores.

-**narraciones didácticas** que cuentan las **historias ejemplares** de personajes como Rut, Tobías, Judit o Ester.

-**libros proféticos** de tipo doctrinal, con advertencias a los creyentes por parte de los mensajeros divinos: Isaías, Jeremías, Ezequiel y Daniel.

-**libros poéticos** en verso tradicional y siguiendo géneros establecidos, como la **poesía erótica** o los **salmos**: *Cantar de los Cantares*, *Salmos* y *Lamentaciones*. La poesía hebrea no se basa en la rima sino en el ritmo, conseguido a base de repeticiones y paralelismos, y está repleta de imágenes, símiles y reiteraciones.

-**libros sapienciales**, que comunican experiencias de vida y entroncan con la **filosofía moral**. Incluyen el *Libro de Job*, el *Eclesiastés* y los *Proverbios*, entre otros.



De todos ellos tal vez los libros que más han influido en la literatura universal sean el *Génesis* (historia de la Creación y de los primeros humanos, llena de acción y dramatismo), el *Cantar de los Cantares* (atribuido a Salomón, narra con gran sensualidad y belleza los amores del Amado, que encarnaría a Dios, y la Amada, el pueblo elegido), el *Libro de Job* (conmovedor relato y tratado filosófico sobre la fe y la resignación), los *Salmos* (himnos atribuidos al rey David) y las **historias heroicas** y llenas de sensibilidad de mujeres como Judit o Ester.

Los 27 libros del *Nuevo Testamento* tienen un interés literario desigual. Los **Evangelios**, que narran la vida de Jesús, resultan a menudo tan apasionantes como una novela y sobresalen frente a la escasa acción a los *Hechos de los Apóstoles* y las *Cartas*, de tipo más reflexivo. Finalmente, el *Apocalipsis* de San Juan es una obra misteriosa y seductora, cuajada de símbolos de difícil interpretación, que describe el fin del mundo.



En época posterior, hacia el siglo V d.C. los doctores judíos reunieron el conjunto de sus tradiciones históricas, principios religiosos y morales en el *Talmud*, el libro cumbre de los hebreos.

LECTURAS COMPLEMENTARIAS

TEXTO 1: Argumento del Poema de Gilgamesh

Al comienzo del poema, Gilgamesh es un rey tiránico, cuyos súbditos cansados de su lujuria desenfrenada, se quejan a los dioses de toma por la fuerza a las mujeres de su ciudad, Uruk. Los dioses atienden esta queja creando a Enkidu, un hombre salvaje destinado a enfrentarse a Gilgamesh. Pero cuando ambos traban combate, en vez de darse muerte, se hacen amigos para siempre y emprenden juntos peligrosas aventuras. Juntos dan muerte al gigante Humbaba. Luego, Gilgamesh rechaza el amor propuesto por la diosa Ishtar y en venganza ésta le envía al Toro del Cielo para que arrase la ciudad. Gilgamesh y su amigo lo vencen también, pero como castigo a estos actos de impiedad, los dioses hacen que Enkidu muera en plena juventud.

Impresionado por la desaparición de su amigo, Gilgamesh emprende la búsqueda de la inmortalidad, la cual le lleva hasta los confines del mundo, donde viven el sabio Utnapishtim y su mujer, únicos supervivientes del Diluvio, a los que los dioses concedieron el don que Gilgamesh pretende ahora. El héroe, a pesar de sus esfuerzos, al principio no lo alcanza, pero en el camino de vuelta, siguiendo instrucciones de Utnapishtim, encuentra la planta que devuelve la juventud a quien la toma. Sin embargo, cuando se detiene a bañarse en un lago, deja la planta junto a su ropa y una serpiente se la roba. Finalmente, y Gilgamesh vuelve a Uruk con las manos vacías, convencido de que la inmortalidad es patrimonio exclusivo de los dioses.

TEXTO 2: Proverbios de Confucio

Exígete mucho a ti mismo y espera poco de los demás. Así te ahorrarás disgustos.

Saber que se sabe lo que se sabe y que no se sabe lo que no se sabe; he aquí el verdadero saber.

Debes tener siempre fría la cabeza, caliente el corazón y larga la mano.

Cada cosa tiene su belleza, pero no todos pueden verla.

Una casa será fuerte e indestructible cuando esté sostenida por estas cuatro columnas: padre valiente, madre prudente, hijo obediente, hermano complaciente.

Los vicios vienen como pasajeros, nos visitan como huéspedes y se quedan como amos.

¿Me preguntas por qué compro arroz y flores? Compro arroz para vivir y flores para tener algo por lo que vivir.

Se puede quitar a un general su ejército, pero no a un hombre su voluntad.

Si ya sabes lo que tienes que hacer y no lo haces, entonces estás peor que antes.

Donde hay educación no hay distinción de clases.

TEXTO 3: Frases del Tao te King

Alcanzar la unión con el Tao es eterno. Y aunque el cuerpo muere, el Tao nunca pasa.

Aquél que obtiene una victoria sobre otro hombre es fuerte, pero quien obtiene una victoria sobre sí mismo es poderoso.

Comprender a los demás es sabio, comprenderse a uno mismo es estar iluminado.

Aquello que para la oruga es el fin del mundo, para el resto del mundo se llama mariposa.

Cuando sobre la tierra todos reconocen la belleza como belleza, así queda constituida la fealdad.

El agradecimiento es la memoria del corazón.

El que sabe no habla, el que habla no sabe.

El hombre bueno no se considera maestro de los hombres, sino que les enseña; y el hombre que no es bueno estima como buenas las riquezas que de los hombres obtiene.

El libro del estratega dice: "No provoques la lucha, acéptala; es mejor retroceder un metro que avanzar un centímetro."

El que todo lo juzga fácil encontrará la vida difícil.

El que mucho promete rara vez cumple su palabra.

El sabio no enseña con palabras, sino con actos.

El soberano que se sirve de la razón para gobernar a los hombres no recurre al empleo de las armas contra sus súbditos.

La ausencia de deseos trae quietud, y el mundo se corrige por sí mismo.

DOCUMENTOS

1. Documental sobre el Libro egipcio de los muertos: <https://youtu.be/-hi6h1IGlvM>

PROPUESTAS DE TRABAJO

1. Consulta la página <http://educaveloz.galeon.com/> y resume brevemente una de las leyendas indias que relató Alejandro Casona en su *Flor de leyendas: El anillo de Sakuntala, Nala y Damayanti* y *La muerte del niño muni*.

2. Responde en tu cuaderno a las cuestiones sobre el *Cantar de los cantares* y el *Libro de Job* que te planteará en hoja aparte el profesor. (Ver textos fotocopiados)

3. Contesta brevemente cada pregunta planteada en el cuestionario adjunto.